



Special Advisory Council for MYANMAR

ဖြတ်သုံးဖြတ် မဟာဗျူဟာအား မှတ်တမ်းယူ သိမ်းဆည်းထားခြင်း - မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အထူးအကြံပေးကောင်စီအနေဖြင့် စစ်အာဏာသိမ်းခေါင်းဆောင်များအပေါ် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာဖြတ်တောက်မှု မှတ်တမ်းများအား ဖော်ပြခြင်း

[၂၀၂၁ ခုနှစ် ဇွန်လ ၄ ရက်နေ့] မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီအနေဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံတွင် အာဏာသိမ်းမှု ဖြစ်စဉ်မှစ၍ စစ်အုပ်စု၏ ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ အကျိုးဖြစ်ထွန်းမှုများကို ကန့်သတ်ဖြတ်တောက်နိုင်မည့် စီးပွားရေး ပိတ်ဆို့မှုများ၊ လုပ်ငန်းဆိုင်ရာထူးများနှင့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ ရပ်ဆိုင်းခြင်း စသည့် လုပ်ရပ်များကို လုပ်ဆောင်ခဲ့သော နိုင်ငံများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ လုပ်ဆောင်ချက်များကို မှတ်တမ်းတင်မှုများ ပြုလုပ်ထားပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အထူးအကြံပေးကောင်စီသည် အာဏာသိမ်းစစ်အုပ်စုအား ဆန့်ကျင်ရာတွင် လိုအပ်သည့် လက်နက်ရောင်းချမှု ဖြတ်တောက်ခြင်း၊ ငွေကြေးစီးဆင်းမှု ဖြတ်တောက်ခြင်းနှင့် ပြစ်ဒဏ်ကင်းလွတ်ခွင့် ရနေမှုအား ရပ်တန့်ခြင်းစသည့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ဖြတ်သုံးဖြတ်မဟာဗျူဟာကို ပြုလုပ်ရန် တိုက်တွန်းလိုက်သည်။

မှတ်တမ်းတင်ထားမှုအား ဖော်ပြပါလင့်ခ်တွင် ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည် - <https://specialadvisorycouncil.org/cut-the-cash/>.

မြန်မာနိုင်ငံရှိ စစ်အုပ်စုသည် မြန်မာစစ်တပ်အဖြစ် တပ်မတော်နှင့် ဆက်စပ်သော လုပ်ငန်းများနှင့် လုပ်ငန်းခွဲများ၊ နိုင်ငံပိုင်လုပ်ငန်းများ၊ ခရိုနီများနှင့် ပူးပေါင်းလုပ်ကိုင်သော ပုဂ္ဂလိက လုပ်ငန်းများနှင့် ကာလရှည်ကြာစွာ ခိုင်မာရှုပ်ထွေးသော စီးပွားရေးဆက်စပ်လုပ်ကိုင်မှုများကို တည်ဆောက်ထားရာ နာမည်ဆိုးနှင့် ဤကဲ့သို့ အကျင့်ပျက်ခြစားမှုများရှိနေသည့် မြန်မာ့စီးပွားရေးစနစ်မှ ရယူစုဆောင်းထားခဲ့သော စည်းစိမ်ဥစ္စာကြွယ်ဝမှုများသည် စစ်အုပ်စု ခေါင်းဆောင်များအတွက် ပုဂ္ဂလိကကြွယ်ဝမှုကို ဖြစ်စေပြီး ၎င်းတို့အနေဖြင့် နိုင်ငံတစ်ဝှမ်း လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်နေမှုများကို ဆက်လက်ကျူးလွန်နိုင်စေရန်အတွက် အခွင့်အလမ်း ဖန်တီးပေးထားသကဲ့သို့လည်း ဖြစ်စေပါသည်။

“စစ်အုပ်စုအနေဖြင့် ပြည်တွင်းနှင့် ပြည်ပလုပ်ငန်းများမှ ရရှိသောငွေများကို ၎င်းတို့၏ စစ်ဆင်ရေးလုပ်ဆောင်မှုများတွင် အသုံးပြုနေခြင်းနှင့် တစ်တိုင်းပြည်လုံးကို စီးပွားရေးအကျပ်အတည်းအတွင်းတွန်းပို့ပြီး ၎င်းတို့၏ ခေါင်းဆောင်များကို ထိုအကျပ်အတည်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့်ရစေရန်အတွက် ထိုငွေကြေးအကျိုးအမြတ်များကို အသုံးပြုနေကြသည်။” ဟု မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီမှ Chris Sidoti ပြောသည်။ “စစ်အုပ်စုက ရရှိနေသော ဒေါ်လာ သန်းနှင့်ချီသည့် ငွေကြေးအကျိုးအမြတ်များကို ဖြတ်တောက်ခြင်းသည် ပြည်သူလူထု၏ အာဏာဖိဆန်ရေးလှုပ်ရှားမှုအား

အထောက်အကူပြုရေး၊ စစ်အုပ်စု၏ ကြီးလေးသော လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုများကို ရပ်တန့်ရေးနှင့် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူများကို ပြစ်ဒဏ်ကျခံစေရေး လှုပ်ရှားမှုများကို ပံ့ပိုးရာတွင် အလွန်အရေးကြီးသည်။ ထို့ကြောင့် ယခုမှတ်တမ်းတင်မှုများသည် မည်သူက လိုအပ်သည့်အတိုင်း လုပ်ဆောင်ပြီး မည်သူများက မလုပ်ဆောင်သည်ကို သိရှိစေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။” ဟု ၎င်းက ဆက်ပြောသည်။

၂၀၂၁ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁ ရက်နေ့ စစ်အာဏာသိမ်းချိန်မှစတင်၍ စစ်အုပ်စု၏ လုံခြုံရေးတပ်ဖွဲ့များအနေဖြင့် ဒါဇင်နှင့်ချီသော ကလေးသူငယ်များအပါအဝင် အနည်းဆုံး လူဦးရေ ၈၄၀ ကို သေကြေစေခဲ့ပြီး ထောင်ပေါင်းများစွာသော ပြည်သူများအား အတင်းအဓမ္မ ခေါ်ဆောင်သွားခြင်းနှင့် ဖမ်းဆီးထားခြင်း၊ မခံမရပ်နိုင်အောင် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်း၊ လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် ကျား-မ အခြေပြု အကြမ်းဖက်မှုများကျူးလွန်ခြင်း နှင့် အခြား အလွန်အမင်းဆိုးရွားသော နှိပ်စက်မှုများကိုလည်း ကျူးလွန်နေသည်။ စစ်အုပ်စုသည် လေကြောင်းတိုက်ခိုက်မှုများနှင့် လက်နက်ကြီးများဖြင့် ပစ်ခတ်မှုများကိုလည်း မြန်မာနိုင်ငံ၏ ကျေးလက်ဒေသများတွင် လုပ်ဆောင်နေသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ အနောက်ပိုင်းနှင့် အရှေ့ပိုင်း နယ်စပ်တစ်လျှောက်ရှိ မြို့နှင့် ရွာများတွင် နေထိုင်ကြသည့် ထောင်ပေါင်းများစွာသော ပြည်သူများသည်လည်း ၎င်းတို့၏ အိုးအိမ်များမှ စွန့်ခွာထွက်ပြေးတိမ်းရှောင်နေကြရသည်။

မြန်မာ့အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ၏ တောင်းဆိုချက်များကို တုန့်ပြန်သည့်အနေဖြင့် နိုင်ငံများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအနေဖြင့် စစ်အုပ်စုကို တိုက်ရိုက်သက်ရောက်စေနိုင်သော ပစ်မှတ်ထား စီးပွားရေးပိတ်ဆို့မှုများ၊ လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်မှု ရပ်တန့်ခြင်းများနှင့် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုရပ်ဆိုင်းခြင်းတို့ဖြင့် ဒဏ်ခတ်အရေးယူမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့ကြသည်။ မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီအနေဖြင့် ၎င်းကဲ့သို့ ဒဏ်ခတ်အရေးယူမှုများကို ကြိုဆိုထောက်ခံပြီး ရှေ့လျှောက်တွင်လည်း ထိုကဲ့သို့ ဒဏ်ခတ်အရေးယူမှုများကို ဆက်လက်လုပ်ဆောင်မှုများကို စောင့်ကြည့် မှတ်တမ်းတင်သွားမည် ဖြစ်သည်။

“နိုင်ငံများနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအနေဖြင့် နိုင်ငံတကာ ဥပဒေစံနှုန်းများပါ လူ့အခွင့်အရေးကို လေးစားလိုက်နာရမည့် တာဝန်များရှိသည့်အတွက် ၎င်းတို့အနေဖြင့် လူ့အခွင့်အရေးကို ဆိုးရွားစွာချိုးဖောက်မှုဖြစ်ပေါ်စေသော လုပ်ငန်းများ၊ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်မှုများကို လုံးဝဥသည့်ရှောင်ရှားရန် တာဝန်ရှိပါတယ်။” ဟု မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အထူးအကြံပေးကောင်စီမှ Marzuki Darusman ပြောသည်။ “ကျနော်တို့အနေနဲ့ နိုင်ငံတကာဥပဒေ လေးစားလိုက်နာရေးရှုဒါဒါအရ ကုလသမဂ္ဂရဲ့ မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ လွတ်လပ်သော အချက်အလက်ရှာဖွေရေးမစ်ရှင်၏ လုပ်ငန်းတစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအဖြစ် မြန်မာစစ်တပ်၊ စစ်ခေါင်းဆောင်များနှင့် ၎င်းတို့၏မိသားစုများ၊ မြန်မာစစ်တပ် ပိုင်ဆိုင်သော သို့မဟုတ် ထိန်းချုပ်ထားသော စီးပွားရေးလုပ်ငန်းစုများနှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများနှင့် ထိတွေ့ဆက်ဆံမှုများ မလုပ်ဆောင်ရေးကို ၂၀၁၉ ခုနှစ်ကတည်းက တိုက်တွန်းတောင်းဆိုထားခဲ့ပြီး ဖြစ်သည်။ အဲဒီတောင်းဆိုချက်တွေဟာ ယခုအချိန်ထိလည်း အလွန်ပင် အရေးကြီးနေဆဲ ဖြစ်တယ်။” ဟု ၎င်းက ဆက်ပြောသည်။

မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီအနေဖြင့် စစ်အုပ်စုကို ပစ်မှတ်ထားသော စီးပွားရေးပိတ်ဆို့မှုများသည် စစ်အုပ်စု၏ ငွေကြေးစီးဆင်းမှုကို ဖြတ်တောက်နိုင်ခြင်းကြောင့် အထိုက်အလျောက် ထိရောက်မှုရှိလိမ့်မည်ဟု သုံးသပ်ပါသည်။ မြန်မာစစ်တပ်နှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ထိတွေ့ဆက်ဆံမှုများ မလုပ်ဆောင်ခြင်းအပြင် စစ်တပ်နှင့် မသက်ဆိုင်သော လုပ်ငန်းများနှင့် မိတ်ဖက်၍ စီးပွားရေးများပြုလုပ်ခြင်းအားဖြင့်လည်း မြန်မာနိုင်ငံ စီးပွားရေးကဏ္ဍတွင် စစ်တပ် ပါဝင်ပတ်သတ်မှုကို လျှော့ချနိုင်လိမ့်မည်ဟု ကုလသမဂ္ဂ၏ မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ လွတ်လပ်သော အချက်အလက် ရှာဖွေရေးမစ်ရှင်မှ ထောက်ပြပြောဆိုတိုက်တွန်းထားပါသည်။

လက်ရှိအချိန်တွင် မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း စီးပွားရေးလုပ်ကိုင်နိုင်မှု မရှိသည်မှာ ရှောင်လွှဲ၍မရနိုင်သော အချက်ဖြစ်သည်။ ယခုအခြေအနေတွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအနေဖြင့် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သော လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု အကူအညီများကို ပေးအပ်ခြင်းမှလွဲ၍ မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ဆက်စပ်လုပ်ကိုင်သော စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအားလုံးကို ရပ်တန့်ခြင်းအားဖြင့် စစ်အာဏာသိမ်းမှု ကန့်ကွက်ခြင်း လှုပ်ရှားမှုများကို အားပေးကူညီသင့်သည်။

စစ်အုပ်စုကို မြန်မာနိုင်ငံ၏ စီးပွားရေးကဏ္ဍမှ ဖယ်ထုတ်သည့်ကာလတွင် နိုင်ငံအတွင်းရှိ အကျင့်ပျက်ခြစားမှုများအား ထိရောက်စွာ ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းနိုင်မည့် တရားရေးနှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ပတ်ဝန်းကျင်ကို ဖန်တီးပေးရာ ရောက်ပါလိမ့်မည်။ ထိုကဲ့သို့ ပတ်ဝန်းကျင်ရှိခြင်းအားဖြင့် စစ်တပ်နှင့် ပက်သတ်ဆက်သွယ်မှုမရှိသော စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ ပြည်တွင်းနှင့် ပြည်ပ လုပ်ငန်းများအတွက် အခွင့်အလမ်းများကို ပိုမိုဖန်တီးပေးရန်အတွက်လည်း အထောက်အကူပြုနိုင်ပါလိမ့်မည်။ ကာလရှည်ကြာ နောက်ကျန်ရစ်နေသော မြန်မာနိုင်ငံ၏ စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအတွက် ပုဂ္ဂလိက လုပ်ငန်းများသည် အရေးပါသောနေရာတွင် ရှိနေသည်။

မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီအနေဖြင့် ၂၀၂၁ ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ ၁ ရက်နေ့မှစတင်၍ စစ်အုပ်စုအပေါ် တိုက်ရိုက်သော်လည်းကောင်း၊ သွယ်ဝိုက်၍သော်လည်းကောင်း ငွေကြေးထောက်ပံ့မှုများကို ဖြတ်တောက်အရေးယူ ခဲ့ကြသော နိုင်ငံများ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများနှင့် အခြားဘဏ္ဍာရေးအဖွဲ့အစည်းများကို ယခုကဲ့သို့ မှတ်တမ်းများ ထားရှိခြင်းအားဖြင့် အရေးယူဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ ခြုံငုံသုံးသပ်ချက်တစ်ခု ဖော်ပြနိုင်ရန်ရည်ရွယ်ပါသည်။ ယခုမှတ်တမ်းကို မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီမှ စဉ်ဆက်မပြတ် မှတ်တမ်းတင်ထိန်းသိမ်းသွားမည်ဖြစ်ပြီး အချက်အလက်များကိုလည်း လိုအပ်သလို ထည့်သွင်းဖြည့်စွက်သွားမည်ဖြစ်သည်။ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများအနေဖြင့် ယခုစာရင်းတွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြခြင်း မခံရသော်လည်း ၎င်းတို့အနေဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း ၎င်းတို့၏ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း အရေးယူဆောင်ရွက်မှုများ ပြုလုပ်ခဲ့ပါက မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အထူးအကြံပေးကောင်စီအား အသိပေး အကြောင်းကြား ပေးပါရန် တိုက်တွန်းလိုက်သည်။

ယခု စာရင်းသည် စစ်အာဏာသိမ်းမှုမှ နောက်ဆက်တွဲဖြစ်ပေါ်လာသော တရားမဝင် စစ်အာဏာသိမ်းရေး ကြိုးပမ်းမှုကို ဆန့်ကျင်ဆန္ဒပြနေကြသည့် အရပ်သားပြည်သူများအပေါ် လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများ ကျူးလွန်နေသော စစ်အုပ်စုအား ဦးစွာ အရေးယူပိတ်ဆို့ခဲ့ကြသည့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၏ စာရင်းများဖြစ်သည်။ ယခုစာရင်းတွင် အာဏာဖိဆန်ရေး လှုပ်ရှားမှုကြောင့် လုပ်ငန်းရပ်ဆိုင်းထားရသည့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ မပါဝင်ပေ။

“အခုလိုမျိုး အားလုံးစုပေါင်းပြီး စစ်အုပ်စုရဲ့ ငွေကြေးဆိုင်ရာ ဖြတ်တောက်မှုပြုလုပ်ခြင်းဟာ သူတို့ကို ထိခိုက်နေစေတယ်ဆိုတာ မြင်သာတဲ့ လက္ခဏာတွေရှိနေပါတယ်။” ဟု မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီမှ Yanghee Lee က ပြောသည်။ **“ကျမတို့အနေနဲ့ ဆက်ပြီးတော့ ဖိအားတွေ ပေးနေဖို့လိုပါတယ်။ မြန်မာ့ သစ်ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း၊ မြန်မာ့ ကျောက်မျက်ရတနာလုပ်ငန်းနှင့် မြန်မာ့ ရေနံနှင့် ဓာတ်ငွေ့လုပ်ငန်းများအပေါ်လည်း နိုင်ငံတကာရဲ့ ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းလုပ်ဆောင်မှုရှိတဲ့ အရေးယူဒဏ်ခတ်ပိတ်ဆို့မှုတွေကို ဦးစားပေး လုပ်ဆောင်သွားရပါမယ်။ ဒီအရာတွေကို ကျမအနေနဲ့ ၂၀၁၉ ခုနှစ်ကတည်းက မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂအထူးကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးအနေဖြင့် တင်ပြဆွေးနွေးခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီလုပ်ငန်းတွေဟာ စစ်အာဏာရှင်တွေရဲ့ အသက်သွေးကြောဖြစ်ပြီး တိုင်းပြည်ထဲမှာရှိတဲ့ လူပေါင်းများစွာကို ဖိနှိပ်ညှဉ်းပန်းပြီး တစ်နိုင်ငံလုံး ပျက်စီးနေတာတောင်မှ သူတို့အနေနဲ့ သူတို့ကိုယ်ကျိုးအတွက် ဒီသယံဇာတတွေကို နောက်ဆုံးအချိန်ထိ အလွဲသုံးစားလုပ် ထုတ်ယူသုံးစွဲနေဦးမှာပါ။”** ဟု ၎င်းက ဆက်ပြောသည်။

စစ်အုပ်စုအပေါ် ငွေကြေးစီးဆင်းမှု ဖြတ်တောက်ခြင်းသည် မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာအထူးအကြံပေးကောင်စီမှ ပြောဆိုတိုက်တွန်းနေသည့် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ‘ဖြတ်သုံးဖြတ်’ အစီအစဉ်၏ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းဖြစ်ပြီး ထိုဖြတ်သုံးဖြတ် အစီအစဉ်တွင် စစ်အုပ်စုအား လက်နက်ရောင်းချမှုပိတ်ပင်ခြင်းအားဖြင့် လက်နက်ဖြတ်တောက်ခြင်း၊ အာဏာသိမ်း စစ်အုပ်စုအား ပစ်မှတ်ထား စီးပွားရေးပိတ်ဆို့အရေးယူမှုများ ပြုလုပ်ခြင်းအားဖြင့် ငွေကြေးစီးဆင်းမှု ဖြတ်တောက်ခြင်းနှင့် အာဏာသိမ်းစစ်အုပ်စုအား အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ရာဇဝတ်တရားရုံးနှင့် အခြားသော တာဝန်ယူမှု တာဝန်ခံမှု ယန္တရားများသို့ လွှဲပြောင်းပေးခြင်းဖြင့် ၎င်းတို့ကျူးလွန်ခဲ့သော ရာဇဝတ်မှုများမှ ပြစ်ဒဏ်ကင်းလွတ်ခွင့် ရရှိနေခြင်းကို ဖြတ်တောက်ခြင်းများ ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။ ၎င်းဖြတ်သုံးဖြတ် အစီအစဉ်၏ တိုးတက်ပြောင်းလဲမှု ဖြစ်စဉ်များကို မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာ အထူးအကြံပေးကောင်စီ၏ အင်တာနက်စာမျက်နှာတွင် တင်ပြပေးသွားမည်ဖြစ်သည်။

For more information, please contact:

Isabel Todd, SAC-M Coordinator

Email: info@specialadvisorycouncil.org

Website: specialadvisorycouncil.org

Facebook: [facebook.com/SpecialCouncil](https://www.facebook.com/SpecialCouncil)

Twitter: @SpecialCouncil